

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE



RITUAL

Padrão de vida
Life pattern

"CIRCE" DE/BY NEELTJE DE VRIES

PORTUGAL CONT. 10,00€ · BE/R/NL/IT/ESP/GR 13€ · DE 14€ · UK £10 · Suisse 16 CHF · Morocco 110 MAD · USA 24,95 \$ · Canada 24,95 CAD / Bimestral



00116

NATUREZA ARQUITECTÓNICA

Quando a arquitectura se funde na natureza, o resultado só poderá ser sinónimo de magnificência. Exemplo disso é o projecto Villa Bisig, situado em Sihlsee, na Suíça, assinado pelo estúdio Philipp Architekten.

ARCHITECTURAL NATURE

When architecture merges with nature, the result can only be synonymous with magnificence. One such example is the Villa Bisig project in Sihlsee, Switzerland, designed by Philipp Architekten.





Com uma construção em estilo Prairie, com inspiração nos anos 70, esta casa está inserida no meio da floresta, com vista para o lago Sihlsee na Suíça. A pedra natural, vidro e a madeira caracterizam e dão forma à edificação desta villa. Detalhe dos pássaros de madeira Charles and Ray Eames, da Vitra.

Built in the Prairie style and inspired by the 1970s, this house is set in the middle of the forest, overlooking Lake Sihlsee in Switzerland.

Natural stone, glass and wood define and shape the villa. Detail of the Charles and Ray Eames wooden birds by Vitra.



A inspiração da construção do edifício estende-se para os interiores, amplos mas acolhedores e pensados para momentos de lazer. Com uma variedade de objectos clássicos de design e outros mais modernos, a área de estar do interior foi pensada como um módulo inspirado no triângulo isósceles e octógono. Na zona de refeições, com vista desafogada sob as montanhas, pende o candeeiro *PH 5*, da Louis Poulsen. Na biblioteca que forra a mesa grande de refeições e convívio, as cadeiras *Wishbone* são da Carl Hansen.

Cadeirão *Egg* cor-de-laranja da Arne Jacobsen confere um detalhe divertido e, ao fundo no patamar de cima, área de descanso e contemplação com chaise longue e otomanas Charles and Ray Eames.

The inspiration behind the construction of the building extends to the interiors, spacious but cosy and designed for leisure time. With a variety of classic design objects and more modern ones, the interior living area was designed as a module inspired by the isosceles triangle and octagon. In the dining area, with its endless views over the mountains, hangs the *PH 5* lamp by Louis Poulsen. In the library that covers the large dining and lounge table, the *Wishbone* chairs are from Carl Hansen.

The orange *Egg* armchair by Arne Jacobsen adds a fun detail and, in the background on the upper level, the rest and contemplation area with the Charles and Ray Eames chaise longue and ottomans.



COMUM trabalho desenvolvido em torno de projectos de edifícios comerciais sofisticados, igrejas e villas com uma linguagem estética única, a equipa de Philipp Architekten é actualmente formada pela 11.ª geração de uma família de arquitectos, com escritórios um pouco por toda a Alemanha. Criou-se, por isso, de forma quase inevitável, uma trajectória com uma assinatura própria, focada na harmonia da arquitectura como uma arte primordial.

O seu trabalho vai além-fronteiras, e neste caso, transporta-nos para uma villa na Suíça, envolta pela força da natureza. Pela densa floresta, o caminho até esta casa é feito por uma estrada percorrida ao longo de 500 metros, cujo fim se desdobra sobre as montanhas.

Assim que lá chegamos, a imensidão da paisagem acompanha as vistas de todos os recantos da casa, que se funde na horizontalidade da panorâmica. A construção de cariz exótico, feita de madeira de lariço, pedra natural e com uma fachada ampla de vidro, foi idealizada sob uma linha arquitectónica orgânica, ao estilo Prairie — caracterizado por uma implantação horizontal numa área plana — e inspirada por Frank Lloyd Wright. Foi edificada na década de 70 por Walter Philipp, o fundador e arquitecto sénior do estúdio, que se baseou na forma do triângulo isósceles e do octógono para a planificação do projecto. Já na década de 1980, adicionou-se o piso inferior à construção e, posteriormente, procedeu-se a outras pequenas alterações estruturais.

O proprietário da casa, um editor apaixonado por arte, arquitectura e design, quis “uma casa grande e especial”, que tivesse espaço para as suas “coisas e sonhos”, além de servir como casa de férias para momentos relaxados e em conexão com a natureza. “Este espaço está cheio de aranhas”, partilhou o proprietário, “mas não é assim tão mau. Porque onde a arquitectura e a natureza se fundem de forma tão magnífica, é preciso contar com alguns insectos”.

Repleta de pinturas, fotografias, peças marcantes de design e livros, distribuídos em prateleiras e nichos espalhados um pouco por todo o lado, a sala de estar, criada em open-space, é acedida por meio de três degraus. No mesmo espaço, outro desnível conduz-nos até à sala da lareira, que se expande pelos seus sete metros de altura. Já no piso térreo, acedido por uma escada íngreme em espiral, chegamos a uma zona lúdica e de tranquilidade — a sauna e piscina coberta, um estúdio com áreas de serviço, garagem e acesso directo ao jardim selvagem que envolve a propriedade.

Com vista para o Lago Sihlsee, os terraços que circundam a habitação olham o horizonte a perder-se no infinito, coberto de branco nos dias mais frios, que contrasta e simultaneamente se complementa com a atmosfera acolhedora dos interiores. **A**

WITH PROJECTS centred on sophisticated commercial buildings, churches and villas in a unique aesthetic language, the Philipp Architekten team is currently the 11th generation of a family of architects with offices located all over Germany. As a result, they have almost inevitably created a trajectory with their own unique signature, focussed on the harmony of architecture as a primordial art.

Their work transcends borders and, in this case, we were led to a villa in Switzerland, immersed in the power of nature. The road to this house runs for 500 metres through dense forest, finally ending with a view of the mountains.

From the moment we arrive, the enormity of the landscape makes itself apparent in the views from every corner of the house, which merges into the horizontality of the panorama. The exotic building, constructed in larch wood, natural stone and with a large glass façade, was designed organically, following the Prairie style — characterised by a horizontal layout on a level site — inspired by Frank Lloyd Wright. Built in the 1970s by Walter Philipp, the studio’s founder and senior architect, he looked to the shapes of the isosceles triangle and octagon to plan this project. By the 1980s, the lower floor of this villa had been added to the construction, as well as other small structural changes made after that.

The owner of the house, who is a publisher with a passion for art, architecture and design, wanted “a large and special house” that had enough space for his “things and dreams”, as well as acting as a holiday home for moments of relaxation and being at one with nature. “This space is full of spiders”, the owner remarked, “but it’s not as bad as all that. Because where architecture and nature merge in such a magnificent way, one must reckon with a few insects”.

Filled with paintings, photographs, striking pieces of design and books, distributed on shelves and niches scattered here and there, we come across the living room, designed as an open-space and approached via three steps. In the same space, another drop in level brings us to the fireplace room, which rises to a height of seven metres. On the ground floor, reached by a steep spiral staircase, we come to an area dedicated to leisure and tranquillity — the sauna and indoor swimming pool, a studio with utility areas, a garage and direct access to the wild garden that envelops the property.

Overlooking Lake Sihlsee, the terraces that surround the house gaze out at the horizon lost in infinity, covered in white on the coldest days, which contrasts with and simultaneously complements the cosy atmosphere of the interiors. **A**



A fusão da arquitectura na natureza é sentida em qualquer recanto desta casa. Os terraços envolvem a casa em 360°, permitindo um acesso ao exterior, para momentos de contacto e apreciação da natureza. A piscina interior, no piso térreo, juntamente com o spa, fazem parte da zona lúdica da casa, garantindo o acesso directo ao jardim no exterior.

The fusion of architecture and nature is felt in every corner of this house. The terraces surround the house 360°, allowing access to the outside for moments of contact with and appreciation of nature. The indoor swimming pool on the ground floor, together with the spa, are part of the home's leisure area, guaranteeing direct access to the garden outside.

